



Le journal de la ville de Vichy

# EST À VICHY

CCVL  
**ON A DIX ANS !**



16

LAURENT ABOULIN  
**CHAMPION DU MONDE DE VOL À VOILE**



6

ÉCHANGES DE SAVOIRS  
**20 ANS DÉJÀ !**

11

C'EST  
**À VOIR**



7

A

10

## SEMAINE BLEUE

CULTIVER ENSEMBLE LE BIEN VIEILLIR



**A**ujourd'hui, on vit plus longtemps et on vieillit mieux. Du 15 au 21 octobre, à l'occasion de la Semaine Bleue, semaine nationale des retraités et personnes âgées, la Ville de Vichy et son Centre communal d'Action Sociale proposent à tous de découvrir les services et activités à la disposition des seniors. Services de maintien à domicile, ateliers mémoire, mais aussi gym douce, cuisine, activités manuelles et artistiques... des activités pour bien vieillir et rompre l'isolement.

2

3

À L'OPÉRA :  
**LEVER DE RIDEAU SUR DE RICHES DÉCORS**



**C**achés pendant des décennies sous plusieurs couches de peinture rose saumon, glycines et pergolas de mûriers fleurissent à nouveau les murs des vestibules de part et d'autre de la galerie de l'Opéra. Après plus d'un an de travaux, leur restauration ainsi que celle de l'entrée côté hôtel Aletti et de la billetterie s'achèvent. Une étape de plus dans la rénovation et la mise en valeur du Palais des Congrès Opéra, joyau de notre patrimoine, que la Ville mène depuis 20 ans.

12

13

SAISON TOURISTIQUE  
**VICHY TIRE SON ÉPINGLE DU JEU**



**M**algré le contexte économique défavorable, les professionnels du tourisme de notre ville affichent majoritairement un résultat comparable à celui de l'an passé et jugent dans l'ensemble la saison satisfaisante. Fait marquant de cet été 2012 hormis les grands événements : Vichy séduit de plus en plus la clientèle étrangère et s'impose petit à petit comme la destination de court séjour dans le centre de la France.

4

5

# UNE SEMAINE BLEUE POUR CULT

Du 15 au 21 octobre pour «La Semaine bleue», organisée partout en France, les ateliers, conférences et spectacle pour bien «vieillir et agir ensemble».

**A** l'heure du politiquement correct on ne dit plus «vieux ou vieillir», mais «seniors et avancer en âge !» Malgré ces évolutions de vocabulaire, vieillir est souvent source d'inquiétude et d'angoisse. Pourtant on vieillit de plus en plus et de mieux en mieux. Et si vieillir est une fatalité, le bien vieillir se prépare et se cultive.

Pour favoriser le «vieillessement actif» et améliorer la qualité de vie des personnes âgées, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), aidé par les nombreuses associations et organisations sociales vichyssoises, propose des services et activités adaptés à chacun.

Pour beaucoup de seniors, la première préoccupation est de rester chez soi et être autonome le plus longtemps possible.

## Rester chez soi plus longtemps

Le développement des services

d'aide à domicile est en ce sens primordial. Aussi, le CCAS a mis en place tout un dispositif de maintien à domicile : portage de repas, entretien du cadre de vie, aide à la personne, téléassistance...

Cette aide est, pour nombre de personnes âgées, essentielle. Chaque jour, du lundi au dimanche, une quarantaine d'aides à domicile ou auxiliaires de vie du CCAS se rendent chez près de 450 personnes âgées pour les assister dans leur vie courante.

Patricia Méloni est l'une de ces précieuses aides. Elle partage un peu de la vie de «ses bénéficiaires», les tracas quotidiens, mais aussi les bonnes nouvelles comme les naissances d'arrière-petits-enfants ! Mais qu'on ne s'y trompe pas, même si des liens étroits se créent entre les personnes âgées et leur aide à domicile -certaines sont suivies depuis 15 ans- celle-ci ne se substitue jamais à la famille. Pour Jacqueline Mercier, 80 ans,

ses intervenants à domicile sont une «aide active au maintien de mon autonomie, une écoute attentive, une prise en compte de mes besoins et surtout leur gentillesse et leurs qualités humaines sont un rayon de soleil».

Mais le maintien à domicile n'empêche pas la solitude : certains n'ont pas ou plus de famille et leurs seules visites sont celles de l'aide à domicile, du médecin, de l'infirmière ou du tuteur.

## Rompre l'isolement

C'est pourquoi, afin de sortir ces personnes de leur isolement et les aider à recréer des liens, le CCAS a diversifié ses actions et mis en place des activités de préventions santé et des activités de loisirs qui sont aussi l'occasion de nouer des liens d'amitié entre les participants. Ainsi, par exemple, encouragée par son aide à domicile, Jacqueline Mercier s'est



d'abord inscrite aux ateliers mémoire, puis très vite à d'autres et reconnaît que depuis «sa vie est beaucoup plus heureuse, entou-

# Vivre à Vichy

## LOUEZ EN RÉSIDENCE SÉNIORS



Résidence sécurisée  
Services d'aide  
Large choix d'activités  
Espaces collectifs et privés  
Réception ouverte 7j / 7  
Présence 24h/24  
Restaurant  
Salon de thé

VISITE APPARTEMENTS TÉMOINS  
SUR RENDEZ-VOUS  
49 Avenue Thermale - VICHY



L'Orée des Thermes  
EN CENTRE-VILLE  
MEUBLÉS OU À AMÉNAGER

Renseignements & Réservation  
L'Orée des Thermes - 49 avenue Thermale  
Tél. : 04 80 977 977  
www.villavie-seniors.fr

Villavie  
LES SERVICES AUX SÉNIORS

# IVER SON BIEN VIEILLIR

Centre Communal d'Action Sociale propose aux seniors  
L'occasion de mettre en lumière les services proposés



rée d'amies, et riche d'activités diverses et variées». Jacqueline Berthout qui habite le Foyer logement Les Mésanges, s'est orientée vers le sport «selon (ses) forces», l'art créatif, la cuisine «qui lui donne le goût des bonnes choses», ainsi que les promenades. Enfin d'autres choisissent le nouvel atelier d'art-thérapie pour s'exprimer via la création artistique !

## AUX AILES, LE LOGEMENT S'ADAPTE

Aux Ailes, près d'un tiers des 900 locataires est âgé de plus de 65 ans. Certains y habitent depuis plus de 30 ans et ne veulent quitter ni leur quartier, ni leur logement. Pour les locataires qui le souhaitent la SEMIV, le bailleur social de la Ville, a pris à sa charge la conduite et le financement de travaux d'adaptation des sanitaires et salles de bains aux seniors et de rénovation : remplacement des baignoires par des douches, beaucoup plus pratiques et sûres pour les personnes âgées, pose de barres d'appui, remplacement des lavabos et du WC, du revêtement de sol, de l'éclairage et de la robinetterie. Une vingtaine de logements bénéficient déjà de ces aménagements et 32 supplémentaires seront équipés au début 2013.

Budget global de cette opération pour la SEMIV : 339 000 € (6 520 EHT par logement).

Car pour barrer la route à la maladie et à la dépendance, rien de mieux que de pratiquer des activités sportives ou manuelles pour conserver agilité et souplesse, des activités artistiques pour stimuler les fonctions cognitives et émotionnelles ou encore des exercices et jeux pour stimuler la mémoire et renforcer l'autonomie...

### Des associations pour tous les besoins

Parallèlement aux activités proposées par le CCAS, les seniors

profitent aussi bien entendu des nombreuses associations et clubs sportifs vichyssois, selon leurs centres d'intérêts. Les comités de quartier proposent eux aussi de nombreuses activités.

Alors la Semaine Bleue, c'est l'occasion pour le CCAS et ses partenaires<sup>(1)</sup>, d'inviter les personnes âgées et leurs familles à découvrir les différents ateliers proposés tout au long de l'année. ■

<sup>(1)</sup> les partenaires : les comités de quartier, les professionnels du secteur, le commissariat de Police...

## LA SEMAINE BLEUE, SEMAINE NATIONALE DES RETRAITÉS ET DES PERSONNES ÂGÉES

Ateliers, conférence et spectacle sont au programme

Toutes les activités proposées sont gratuites mais sur inscription au CCAS ou 04 70 97 18 50  
sauf atelier cuisine, 9,50 € sur inscription auprès du restaurant (limité à 15 participants)

### Lundi 15 octobre

- 10h30 à 11h30 : atelier «mémoire» - salle «la Barak»
- 11h à 12h : atelier «loisirs créatifs» - centre social René-Barjavel
- 15h30 à 16h30 : atelier «cuisine» avec Pierre-Yves Lorgeoux, Restaurant «le Pyl-Pyl» - place de la gare - Inscription sur place jusqu'au 12/10
- 16h à 17h : atelier «loisirs créatifs» - Salle des fêtes des «Garets»

### Mardi 16 octobre

- 10h30 à 11h30 : atelier «loisirs créatifs» - salle «la Barak»
- 11h à 12h : atelier «art-thérapie» - Maison des associations

- 14h30 à 16h30 : conférence - débat «vol à la ruse, quelle prévention» - Animée par le commissariat de police - Maison des associations

### Mercredi 17 octobre

- 14h30 à 15h30 : atelier «art-thérapie» - Parc du soleil
- 16h à 17h : atelier «mémoire» - Parc du soleil

### Jeudi 18 octobre

- 14h30 à 16h30 : Conférence - débat «le bien vieillir» - Animée par le Dr Alain Carpentier - Maison des associations
- 15h30 à 16h30 : atelier «cuisine» avec Pierre-Yves Lorgeoux, restaurant «le Pyl-Pyl» - Inscription sur place jusqu'au 12/10

### Vendredi 19 octobre

- 9h30 à 10h30 : atelier «cuisine» avec Marlène Chaussemy restaurant «La Rotonde» - Inscription sur place jusqu'au 12/10
- 10h30 à 11h30 : atelier «mémoire» - Centre social René-Barjavel
- 11h à 12h : atelier «gymnastique douce» - salle «la Barak»
- 15h à 17h : clôture de la semaine bleue - spectacle de Michèle Guigon comédienne, auteur et chroniqueuse sur France Inter - «La vie va où ?...» one man show poético-humoristique - Salle des fêtes ou palais des congrès opéra (limité à 350 places)

## Editorial



En cette rentrée, l'embellissement et la sauvegarde de notre patrimoine sont d'actualité.

Un nouveau projet de mise en valeur des rives d'Allier s'engage entre la Rotonde et la Plage des Célestins. Il prolongera l'Esplanade avec le même objectif de qualité et d'esthétique et sera financé à hauteur de 40% par l'Union Européenne au titre de la valorisation du patrimoine paysager.

De l'autre côté de la rivière, le grand site classé du Lac d'Allier et du Golf aux arbres centenaires sera préservé d'un supermarché de 2800 m<sup>2</sup> que la Commission Nationale d'Aménagement Commercial vient de refuser à ma demande.

En centre Ville, le réaménagement du Parvis de l'Église Saint-Louis et des rues Sainte-Cécile et Sainte-Barbe dans le même esprit que le reste du cœur de ville débutera en janvier.

Au Palais des Congrès Opéra, de magnifiques décors peints ont été remis au jour et se laissent désormais admirer dans les vestibules d'accès à l'Opéra, tout comme l'entrée place Joseph Aletti qui a retrouvé sa marquise et sa ferronnerie ouvragée. La billetterie a été également rénovée et sera ouverte les soirs de spectacle.

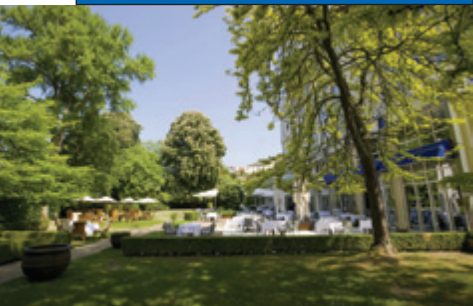
En ce début octobre, je voudrais féliciter très chaleureusement les très nombreux professionnels du tourisme. La qualité de leur accueil a permis cet été à notre ville de bien résister dans un contexte économique difficile où le budget vacances diminue. Vichy a conforté encore sa réputation de ville touristique et sportive vis-à-vis de la clientèle française et étrangère.

Cette rentrée est aussi riche en actualités : le début des travaux d'extension rénovation de l'École Lyautey, de bons moments à partager pour les retraités et les personnes âgées lors de la «Semaine Bleue» et un programme très éclectique pour les 10 ans de Musiques Actuelles sur la scène du Centre culturel Valéry-Larbaud.

Très bonne rentrée à tous et à toutes. ■

Claude Nalhuert  
Maire de Vichy

## En bref


**LE VICHY SPA HÔTEL LES CÉLESTINS AU FIRMAMENT !**

Depuis le mois de juin, le palace vichyssois affiche 5 étoiles : 246 critères évalués par un auditeur mystère. Une belle récompense pour l'hôtel et un sésame indispensable pour attirer à Vichy une clientèle habituée aux établissements les plus prestigieux.

**NOUVELLE ENSEIGNE : L'HÔTEL MERCURE VICHY THERMALIA 4\***

Autre promu de cette nouvelle classification, le Thermalia -ex Novotel- est désormais Mercure 4\*. Il offre 78 chambres entièrement rénovées.

**DEUX NOUVEAUX MAGAZINES**

- **Allier Mag Sport** est, comme son nom le laisse supposer, le nouveau magazine des sports dans notre département. Pour tous les sports et tous les clubs ! Chaque mois en kiosque, 68 pages illustrées de photos. <http://www.alliermagsport.fr>

- **ZAP**, magazine correctement incorrect (comme il se définit lui-même), qui depuis près de 10 ans écume les rues clermontoises à la recherche des tendances déco, resto, musique, shopping... s'implante à Vichy. Dès le 1<sup>er</sup> novembre, le magazine gratuit sera disponible dans tous les lieux branchés et intéressants (bars, boutiques, Office de tourisme, lieux publics...), pour découvrir Vichy comme jamais et ne plus laisser aux parisiens le privilège des tendances ! <http://www.myzap.fr/>

**ANNUAIRE ÉCONOMIQUE, NOUVELLE ÉDITION**

L'édition 2012-2013 de L'annuaire économique de l'agglomération de Vichy vient de paraître et est disponible à Vichy Val d'Allier et à l'accueil de la Mairie. Retrouvez toutes les informations sur les entreprises et organismes en ligne sur [www.vichy-economie.com/annuaire-economique-vichy](http://www.vichy-economie.com/annuaire-economique-vichy)

**NOUVELLE ADRESSE POUR VICHY-COMMERCE**

L'association Vichy-Commerce a déménagé et est désormais installée au 6 place de la Source de l'Hôpital. Prochain grand rendez-vous commercial : la **Braderie, le dimanche 14 octobre**. [www.vichycommerce.com](http://www.vichycommerce.com)



# LA SAISON 2012

Malgré le contexte économique défavorable, les professionnels du tourisme et jugent dans l'ensemble la saison satisfaisante. Fa

**I**l est des saisons avec un bon bilan où l'on ne relève aucun fait majeur. Et il est des saisons que l'on aborde sur la pointe des pieds vu le contexte économique et qui se révèle au final un bon cru. Le bilan de la saison 2012 à Vichy, c'est un peu comme les vendanges en Champagne cette année : pas d'abondance de raisins mais une qualité rare.

C'était en juillet : nous étions dix millions de français environ devant notre téléviseur lors de la

sionnels du tourisme qui travaillent au quotidien avec l'Office de tourisme.

**Un très bon retour sur investissement**

Ils ont tout mis en œuvre pour accueillir les sportifs venus préparer le JO à Vichy : que ce soit pour les nageurs américains, les escrimeuses tunisiennes, les footballeurs sénégalais ou encore la

ou encore la Société des courses à l'hippodrome ont misé sur l'événementiel en programmant de très nombreuses manifestations au cours de cette saison 2012 qui ont chacun rassemblé des centaines voire des milliers de participants. Ces temps forts ont permis d'accueillir une nouvelle clientèle française et étrangère ou de faire revenir celle qui connaissait déjà notre destination -surtout en août grâce à la clémence de Monsieur Soleil-. Chaque professionnel du



Le champion M. Phelps a brillé aux JO



3000 boulistes au championnat de France



La fête européenne du Camping-Car en mai



Championnat de France de parachutisme



1500 participants au Challenge Vichy, en attendant la prochaine édition le 1<sup>er</sup>/09/2013



VENI VIDI VICHY



Les courses hippiques et spectacles



Championnat de France de nage en eau vive



Les jeudis de Vichy pour petits et grands

cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Londres et les commentateurs Denis Brogniart et Gilles Bouleau de TF1 soulignent que le nageur américain Mickaël Phelps a fait sa préparation à Vichy. Quand on connaît le palmarès de Phelps, le sportif le plus médaillé des JO, c'est la plus belle des récompenses en termes de notoriété et d'image pour notre ville et pour les nombreux profes-

pentathlonienne Élodie Clouvel qui a bénéficié d'un programme sur-mesure.

Les JO n'ont pas été le seul événement à faire croître notre notoriété. Citons le Challenge Vichy triathlon longue distance ou la fête européenne du camping-car qui ont fait venir un public nouveau dans notre ville. Ce n'est pas un hasard si l'Office de Tourisme, le service des sports de la Ville

tourisme le sait bien, le public revient volontiers à Vichy, séduit par la qualité de ses parcs, de son architecture, ses nombreux équipements et le fait que notre ville se parcourt à pied. Autres critères appréciés et jugés par la clientèle : la qualité des animations et de la programmation culturelle, mais aussi et surtout la qualité de l'hébergement et de la restauration. Plusieurs

# RESTERA UN BON CRU

tourisme de notre ville affichent globalement un résultat comparable à celui de l'an passé  
ait marquant : Vichy améliore sa notoriété et séduit la clientèle étrangère.

professionnels l'ont bien compris et notamment ceux dont c'était la première saison, à l'image de l'hôtel Arverna qui a rouvert après 6 mois de fermeture pour offrir à ses clients 17 chambres -sur les 23 de l'établissement- entièrement rénovées et climatisées. «*Mon mari et moi ne regrettons pas cette montée en gamme qui nécessite un investissement lourd mais qui nous a permis de faire une saison satisfaisante avec une part importante de clientèle de*

*passage*» affirme la propriétaire Jeannine Le Chanu. «*Et les retours sont à 100% positifs à en juger par les commentaires laissés sur les sites Internet*» poursuit-elle.

Pierre-Yves Lorgeoux qui a ouvert le Pyl-Pyl le 14 février de cette année ne regrette pas non plus de s'être lancé dans cette nouvelle aventure. «*C'était un pari de lancer un lieu comme celui-ci et nous sommes satisfaits de cette première saison qui dépasse légèrement en termes de chiffre d'affaires ce que*

*nous avons prévu. Nous avons accueilli une importante clientèle de passage notamment étrangère et c'est à cela que l'on remarque que Vichy est très visitée.*

Même remarque de la part de Catherine Gauthier qui a ouvert la maison d'hôtes «la Demeure d'Hortense» en juillet 2011.

«*Pour notre première année d'activité, nos clients à 80 % venaient pour la première fois à Vichy, que ce soit les jeunes couples de moins de 30 ans, les actifs ou les seniors.*

*La clientèle vient de la région parisienne et de l'étranger.* Catherine Gauthier passe beaucoup de temps avec ses hôtes et tisse des liens très étroits avec les acteurs touristiques de la Ville parce que «*une maison d'hôte, on prend le temps de la choisir et il est important qu'elle laisse comme la ville un souvenir d'un séjour 100% plaisir et 100% détente*». Là aussi les commentaires laissés sur les sites Internet par les clients sont à 100 % positifs. À juste titre. ■



La Compagnie Victor Ullate à l'Opéra



Les Happy hours du kiosque



Championnat de France de Jet ski



C'est «Vichy nouvelle vague» à la plage



Pass'Sport : les 10-16 ans font le plein de sport



Concerts de plein air



Feux d'artifice, la magie des étoiles



Show au stade équestre

## QUELQUES CHIFFRES\*

### À l'Office de Tourisme

- 32 038 € de chiffres d'affaires pour la réservation de meublés gérés par l'Office de Tourisme en juillet et août (en hausse de 9,2%)
- 2 679 enfants inscrits aux ateliers créatifs des Jeudis de Vichy (sur 7 jeudis, 2 309 sur les 6 jeudis de 2011)
- 3 344 participations (sur 5 week-ends) aux initiations sportives de Vichy Nouvelle Vague à la Plage des Célestins (+4,33%)
- 4 074 inscrits pour les Visites guidées (identique à 2011)

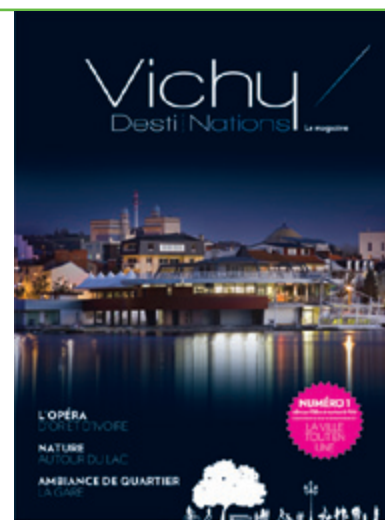
### À l'Hippodrome

- 81 200 entrées pour 40 réunions (+1,5% par rapport à 2011)
- + 15 % de chevaux engagés sur les courses de galop
- 230 M€ d'enjeux nationaux au total sur les courses de Vichy (-3%) ; 1% reversé à la Société des Courses.

### Au Cavilam

- 3 100 stagiaires/étudiants -dont 736 professeurs de français- reçus entre janvier et août (+9,5%) issus de 126 nationalités différentes.
- Les 5 nationalités les plus représentées ont été les Italiens, les Mexicains, les Allemands, les Espagnols et les Brésiliens.
- 550 stagiaires juniors et adultes en stages linguistiques d'anglais, allemand et espagnol en juillet et août

\* Les statistiques INSEE de la fréquentation hôtelière de la saison seront publiés en octobre.



**LE MAGAZINE  
VICHY DESTINATIONS ÉDITÉ  
PAR L'OFFICE DE TOURISME A  
CONNU UN GRAND SUCCÈS**

# « VÉLIVOLE »

## L'INSTINCT DU VENT

Bien calé sur les genoux de sa mère, Laurent Aboulin a goûté au planeur à trois ans. Depuis, ses pieds touchent rarement terre. Dix titres de champion de France, trois titres de vice-champion d'Europe et deux de champion du monde plus tard, la passion n'a pas perdu ses ailes...

**UN PALMARÈS FAIT DES PLUS HAUTES MARCHES SUR LES PODIUMS**



Laurent Aboulin, Président du Planeur Club de Vichy et pilote de ligne sur Régional Airlines. Ses parents se sont connus en faisant du planeur, et lui a grandi bercé par l'élément air. La passion sonnait déjà comme une promesse qu'il se faisait à lui-même : plus que la terre, l'air deviendrait son élément naturel. Une passion si impérieuse qu'elle a primé sur l'école, arrêtée très tôt. «*Pour vivre, j'ai fait des petits boulots, j'ai travaillé à l'usine tout en continuant à préparer mes examens pour être pilote de ligne*». A force de volonté, il gravit les échelons et réalise son rêve, devient pilote, d'abord d'avions-taxis, puis chez Régional Airlines. Une fois ce «défi» remporté, il peut à nouveau se consacrer au vol à voile.

### Deux fois Champion du monde

Et la compétition lui sourit.



**LAURENT ABOULIN FAIT PARTAGER SA PASSION ET SES SENSATIONS AU SEIN DU PLANEUR CLUB DE VICHY QU'IL A CRÉÉ**

**V**élivole, n.m. : qui pratique le vol à voile. Dans la famille Aboulin, on est vélivoles presque comme on respire. «*J'ai l'impression d'avoir toujours connu ça. La passion était là tout de suite, je suis né avec !*», confie

### En bref : La rentrée des clubs

#### JAV : une équipe renouvelée

Mi-septembre, la JAV présentait à ses partenaires son effectif 2012-2013, largement renouvelé. Parmi les arrivants autour du nouveau coach Fabien Romeyer : les ailiers Guillaume Pons (*futur capitaine*) et Douglas Tshomba, le meneur de jeu Benjamin Thomas et l'arrière Rida El Amrani (*de retour dans son club formateur*), les jeunes intérieurs Johann Smail et Octavio Da Silveira et le pivot «energizer» Gregory Lessort. Dernier à signer à la JAV, le pivot américain Justin Reynolds, a rejoint l'équipe en août après une première expérience réussie en Macédoine au Torus Skopje... Bonne saison à cette nouvelle équipe !



#### RCV Rugby, la stabilisation en Fédérale 2

Relégué sportivement dans la division inférieure, le club a finalement, par sa situation financière saine, sauvé la place de son équipe A en Fédérale 2. Et il compte bien la conserver la saison prochaine grâce à sa performance sportive cette fois-ci. Il doit pour cela arriver dans les quatre premiers au classement pour jouer les phases finales. Chaque point gagné à l'extérieur compte (*même le point de bonus attribué lorsque la défaite se solde par un écart de moins de 7 points avec le vainqueur*) et bien entendu tout match à domicile devra être gagné. Le 26 octobre prochain contre le Creusot, ce sera le quart de la saison qui donnera le positionnement de l'équipe. Mais ce jour-là ce sera aussi une grande fête, celle en l'honneur de Francis Jimenez après 50 ans de bons et loyaux services à l'École de Rugby. 170 enfants y sont inscrits. Le club les forme avec attention pour qu'ils soient nombreux dans quelques années à jouer sur la pelouse du Darragon le dimanche.

Laurent Aboulin enchaîne les victoires, avec un premier titre de Champion du monde en Afrique du Sud en 2001, titre renouvelé cette année au Texas. Quinze jours d'épreuves et des concurrents affûtés exigent d'être au plus haut niveau. Rigueur et concentration sont indispensables, mais pas seulement. «*Il faut aussi savoir aller au-delà de ce qu'on sait faire, prendre des risques calculés. Et rester serein, faire le vide même si on a pris un mauvais départ, pour tenir pendant les 700 km que dure une course*». Afin de répondre à ce niveau d'exigence, Laurent Aboulin travaille avec un préparateur du CREPS. «*Tout en pilotant, j'apprends à me rappeler une image positive, pour aller de l'avant et oublier les erreurs. Ce programme de préparation, tant mentale que physique, a été un déclencheur de ma réussite*».

### L'ascension du Planeur Club de Vichy

Après des années de pratique du vol à voile à haut niveau, Laurent Aboulin souhaitait faire partager sa

passion. «*Le Club est né en 2010 avec quatre licenciés et on est plus de vingt aujourd'hui*». Pourquoi avoir choisi de s'implanter à Vichy ? «*Vichy est une ville très attractive et les installations de l'aéroport de Charmeil ont un gros potentiel pour l'accueil de stagiaires*». Le vol à voile est un sport qui mérite qu'on le fasse partager, accessible à tous. «*On peut piloter seul à partir de 14 ans. Une fois passé l'apprentissage des réglementations, on se fait vite plaisir ! Car sur un planeur, on vole à l'instinct. On vit avec les éléments, la nature. Ce que j'aime, c'est la sensation de liberté, se sentir au-dessus du monde...*». Une liberté dont on a du mal à se passer quand on y a goûté. En 2013, Laurent Aboulin jure qu'il va y renoncer pour se reposer... avant de redécoller. «*Je remets mon titre de Champion du monde en jeu en 2014. Ensuite, peut-être que j'arrêterai... mais ça, je le dis chaque année !*» ■

Planeur Club de Vichy  
Aéroport Vichy-Charmeil  
03110 Charmeil.  
Tél. 06 14 91 91 39

# C'EST À VOIR

Agenda de la vie culturelle, festive et sportive de Vichy



Une Saison en Hiver  
du 14 octobre 2012  
au 11 mai 2013

## OPÉRA DE VICHY

Théâtre, comédie, ballet, musique classique, opéra pour tous,  
chansons françaises, humour et moments d'exception !  
**27 Rendez-vous pour un hiver heureux à l'Opéra de Vichy**

### BILLETTERIE - HORAIRES "SPÉCIAL OUVERTURE"

Du mardi 2 octobre au samedi 13 octobre 2012 inclus au guichet - 19, Rue du Parc - de 11 h à 18 h 30

#### • Semaine exclusivement réservée à l'ABONNEMENT

Du mardi 2 octobre au samedi 6 octobre 2012 inclus

#### • Location à l'UNITÉ

du mardi 9 octobre au samedi 13 octobre 2012 inclus - Billetterie fermée dimanches, lundis et jours fériés  
(sauf jour de spectacle)

À PARTIR DU MARDI 16 OCTOBRE 2012, REPRISE DES HORAIRES HABITUELS

### DU 29 SEPTEMBRE AU 7 OCTOBRE



#### SAMEDI 29 SEPTEMBRE

• 14 h 30 à 16 h 30 - Musée municipal  
Ateliers de peinture à l'huile  
Animés par Tatiana de Comberousse  
Enfants (à partir de 7 ans) et adultes  
Sur inscription à la médiathèque

#### • 20 h - Centre Culturel Concert Musique Actuelle RIM-K + Otantika

Le concert de rap à ne pas manquer !  
Présenté par l'association "Les

Enfants de la rue"  
(Voir article page 16)

#### DIMANCHE 30

• 17 h - Cinéma Étoile Palace  
En direct du Bolshoi - La Sylphide  
Herman Severin Lovenskiold  
(musique), Auguste Bournonville  
(chorégraphie), Johan Kobborg  
(nouvelle version chorégraphique)

#### LES 3 ET 6 OCTOBRE

• 12 h 30 - Médiathèque  
Pause-déjeuner en musique à la  
Médiathèque avec Camille Falipou  
au violoncelle. Entrée libre (durée  
1/2 heure)

#### VENDREDI 5

• 17 h - Salle des Fêtes  
Réunion citoyens par le commis-  
sariat de Police, organisée par le  
quartier République - Lac d'Allier

#### SAMEDI 6

• La journée - Centre Culturel  
12<sup>ème</sup> Colloque du Centre Interna-  
tional d'Études et de Recherches  
sur Glozel  
Sur le thème "Hypothèses ré-  
centes : Glozel, la génétique en  
archéologie"

#### • De 14 h à 18 h Place Charles- de-Gaulle

Journée de la Sécurité Intérieure  
Présentation des services et orga-  
nismes concourant à la sécurité  
publique - Présentation des mé-  
tiers avec démonstration

• 15 h - La Grande Librairie  
Dédicace d'Yves Meunier, accom-  
pagné du caricaturiste Gervais  
Loock pour leur ouvrage «Andar-  
ta» roman de l'ASM - Éd. Revoir



• 17 h - Centre Culturel  
Concert de l'Ensemble instru-  
mental de l'École Nationale de  
Musique de Vichy (CRD)  
«L'histoire du soldat» de Stravinsky  
Violon, contrebasse, trompette,  
trombone, basson, clarinette, per-  
cussion, récitants, danseuse avec  
Jean-Christophe Gamet, Jean-  
Gilles Grandet. Direction, Daniel  
Grimonprez



### JA VICHY / RUEIL : LE 9 OCTOBRE À 20 H AU PARC OMNISPORTS

#### MARDI 9

• 14 h 30 - Médiathèque  
Cercle de lecture - «Le polygame solitaire» de Brady Udall

• 20 h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy / Rueil

#### MERCREDI 10

• 10 h - Médiathèque  
Le 10 h des Bébés-lecteurs (- 3 ans)  
Sur réservation au 04 70 58 42 63

## DU 8 AU 14 OCTOBRE

#### JEUDI 11

• 19 h - Centre Social René-Barjavel  
Réunion publique - «Les rendez-vous de l'Allier» sur le thème vivre ensemble, pour vous c'est quoi ?  
Le Président et les élus du Conseil Général de l'Allier viennent à votre rencontre - [www.allier.fr](http://www.allier.fr)

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"Bi - centenaire de la campagne de Russie ou Le commencement de la fin" par Louis Canier

#### VENDREDI 12

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de la SHAVE  
"Nicolas Larbaud-Saint-Yorre, personnage étonnant aux multiples facettes" par Michel Aubert

#### LES 12 ET 13

• 21 h - Théâtre du Boulevard  
18 boulevard des Graves  
Théâtre - «Sexy flag» de Christian Rossignol  
Par la Comédie des Célestins  
Renseignements / Réservations au 06 30 33 98 46

#### SAMEDI 13

• La journée - Place Charles-de-Gaulle  
Marché mensuel à la brocante

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musique Actuelle  
Agenou + Léondi  
(Voir article p 16)

#### DIMANCHE 14

• La journée - Centre Ville  
Grande braderie organisée par l'association des commerçants de Vichy

• 15 h - Stade Darragon  
Rugby  
RC Vichy / Arras

• 18 h - Opéra  
Chanson Française  
Les Stentors

«Voyage en France»  
Les quatre chanteurs lyriques Les Stentors reprennent les grands titres de la variété française  
Renseignements et réservations : 04 70 30 50 30  
E.mail : [billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

## l'Atelier Arts Plus

**PORTES OUVERTES**  
du 15 au 18 octobre 2012  
au Centre Omnisports de Vichy



Lun. 15 octobre de 13h30 à 17h30  
Mar. 16 et Jeu. 18 octobre de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30  
Mer. 17 octobre de 10h30 à 12h (enfants)

Venez découvrir les différentes activités de l'atelier :

- poterie aux colombins, à la plaque et aux tours électriques
- modelage
- mosaïque avec les émaux de Briare
- peinture sur porcelaine

Les activités sont animées par **Isabelle NAJEAN** et accessibles à tous, même aux débutants.

**Rens. 04 70 59 51 00**



#### DU 15 AU 21

**Semaine Bleue**  
(Voir article pages 2-3)

#### DU 17 AU 23

• **Grand Marché Semaine du Goût**  
Les chefs cuisinent, ateliers pour les scolaires et vente de repas à emporter - Animations, tombola

#### SAMEDI 20

• La journée - Centre Omnisports  
Rugby - Tournoi des Écoles de Rugby - TROPHÉE Gérard DUFAU

• 15 h - La Grande Librairie  
Dédicace d'Anne Courtille pour son dernier roman historique «Le gaucher du diable» - Éd. Calmann-Lévy

• 20 h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy / Saint-Chamond

#### DIMANCHE 21

• La journée - Parc Omnisports  
Piste des mini bolides  
Les 2 heures de Vichy organisées par le Club des mini bolides

• 17 h - Cinéma Étoile Palace  
Le Lac des Cygnes

## DU 15 AU 28 OCTOBRE

Piotr Tchaïkovsky (musique), Yuri Grigorovich (chorégraphie)  
Avec des scènes chorégraphiées par Marius Petipa, Lev Ivanov, Alexander Gorsky

#### MARDI 23

• 14 h 30 - Médiathèque  
Cercle de cinéma - Discussion de films vus récemment sur grand et petit écran

• 19 h - Centre Culturel  
Spectacle Jeune Public - "Le Trésor de Jacob" d'après l'album de Lucie Papineau, illustré par Steve Adams interprété par Le Théâtre du Chamboulé (Création 2012)  
Spectacle à partir de 4 ans / 45 mn  
Renseignements et réservation au 04 70 30 50 30

#### MERCREDI 24

• 17 h 30 - Médiathèque  
Concerts-auditions des élèves du

Conservatoire de musique - Les Bois  
Durée 1 heure - Entrée libre

#### JEUDI 25

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"Van Gogh, j'ai la peinture dans la peau" par Claude Libert

#### SAMEDI 27

• 14 h 30 à 16 h 30 - Musée municipal  
Ateliers de peinture à l'huile  
Animés par Tatiana de Comberousse  
Enfants (à partir de 7 ans) et adultes  
Sur inscription à la médiathèque

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
«Napoléon III : mes 28 premières années (1808-1836)» par Bernard Bouleau

• 19 h - Stade Darragon  
Rugby - RC Vichy / Le Creusot

#### LE 27 A 21 H ET LE 28 A 16 H 30

• Théâtre - Théâtre du Boulevard  
18 boulevard des Graves  
«Vive la colocation» de Jean-Charles Gaillard  
Par la Comédie des Célestins  
Rens./Réserv. au 06 30 33 98 46

#### DIMANCHE 28

• La journée  
Aéroport Vichy/Charmeil  
Marche des Feuilles Mortes  
Départ de l'aéroport dès 8h  
Organisée par l'Association Sportive des Graves - [www.vichy-asg-rando.fr](http://www.vichy-asg-rando.fr)

• 20 h 30 - Église Saint-Louis  
Concert de l'Ensemble Castelnova  
Avec Florian Léard et Patrick Lehmann, trompettes baroques et Vincent Thévenaz, orgue  
Proposé par l'Association Renaissance des Orgues et Musique Sacrée à Saint-Louis



### Ateliers des petites vacances



## Ateliers des petites vacances

**Du 27 octobre au 6 novembre**

Pour découvrir, comprendre, apprendre et être ensemble, des ateliers sont ouverts au public dans la salle d'exposition de la médiathèque, transformée pour l'occasion en drôle de bric-à-brac !

Bijoux, cartonnage, cuisine, modelage, scrapbooking, tricot, loisirs créatifs... plus d'une douzaine de propositions propices à séduire petits et grands, pour profiter à loisir des ressources de la médiathèque et des vacances...

**PROGRAMME COMPLET À LA MÉDIATHÈQUE**  
Sur réservation au 04 70 58 42 50





**OUVERTURE D'UNE SAISON EN HIVER À L'OPÉRA LE 9 NOVEMBRE AVEC «LADY OSCAR»**

**LUNDI 29 OCTOBRE**  
 • 20 h - Église Saint-Louis  
 Concert - Nice Guitar Duet  
 Avec Laurent Blanquart et Claude Di Benedetto. Escapades... de Bach à Freddie Mercury  
 Par Les Musiciens d'Hélios

**MARDI 30**  
 • 14 h 30 - Médiathèque  
 Coups de cœur du Cercle de lecture

**SAMEDI 3 NOVEMBRE**  
 • 20 h - Parc Omnisports  
 Basket - JA Vichy / Quimper

**MERCREDI 7**  
 • 19 h 30 - Librairie Carnot

La Cie 25ter présente «Y'en a que ça emmerde qu'il y a des gens de Courbevoie ?» L.F. Céline, interprété par Stanislas de la Tousche, mis en scène par Géraud Bénech.  
 Réservations au 04 70 31 83 32

**VENDREDI 9**  
 • 20h30 - Opéra  
 Ouverture d'une Saison en Hiver  
 Théâtre - «Lady Oscar» de Guillaume Mélanie  
 D'après la pièce "Oscar" de Claude Magnier, mise en scène, Eric Civanyan  
 Avec Amanda Lear, Cédric Moreau, Camille Hugues, Guilhem Pellegrin, Lydie Muller, Edouard

## DU 29 OCTOBRE AU 11 NOVEMBRE

Collin, Honorine Magnier  
 Rens./Réserv. 04 70 30 50 30  
 billetterie.opera@ville-vichy.fr

Par la Comédie des Célestins  
 Rens./Réserv. 06 30 33 98 46

**LES 9 ET 10 ON A 10 ANS...**  
 Venez fêter les 10 ans de Musiques Actuelles du Centre Culturel

• À 20 h 30  
 Alain SOUCHON, le 9 et The Elderberries, le 10  
 (voir article p 16)

• 21 h - Théâtre du Boulevard  
 18 boulevard des Graves  
 Théâtre - «Sexy flag» de Ch. Rossignol

**SAMEDI 10**  
 • La journée - Place Charles-de-Gaulle  
 Marché mensuel à la brocante

**DIMANCHE 11**  
 • 16 h - Opéra  
 Concert - 150<sup>e</sup> anniversaire de la Société Musicale de Vichy  
 Direction, Véronique Chagnat et Bruno Besson  
 Présentation, Lucien Delangle  
 Rens./Réserv. 04 70 30 50 30  
 billetterie.opera@ville-vichy.fr



## DU 12 AU 18 NOVEMBRE



**LAURENT VOULZY LE 16 NOVEMBRE À L'OPÉRA**

**LAURENT VOULZY LYS & LOVE**  
 Après dix ans d'attente, Laurent Voulzy revient avec «Lys & Love», un album atypique, aventureux et envoûtant !  
 Renseignements et réservations : 04 70 30 50 30 - E.mail : billetterie.opera@ville-vichy.fr

**SAMEDI 17**  
 • 20 h - Parc Omnisports  
 Basket  
 JA Vichy / Monaco  
 • 21 h - Théâtre du Boulevard  
 18 boulevard des Graves  
 Théâtre - Vive la colocation de Jean-Charles Gaillard  
 Par la Comédie des Célestins  
 Renseignements / Réservations au 06 30 33 98 46

**DIMANCHE 18**  
 • 15 h - Stade Darragon  
 Rugby  
 RC Vichy / Compiègne

**MARDI 13**  
 • 14 h 30 - Médiathèque  
 Cercle de lecture - Maupassant et son époque

**LES 14 ET 17**  
 • 12 h 30 - Médiathèque  
 Pause-déjeuner en musique à la Médiathèque avec Joël Jorda, Thierry Melki pour un duo clarinette piano : Brahms - Schumann. Un moment de détente pour écouter quelques œuvres d'un répertoire concocté avec passion.  
 Entrée libre (durée ½ heure)

**VENDREDI 16**  
 • 20 h 30 - Opéra  
 Chanson française



Festival présenté par le Centre Culturel Valéry-Larbaud et Musiques Vivantes

Vichy ★ Festival ★ 4<sup>ème</sup> Edition

**TINTAMARRE**  
 Du son pour Petits et Grands

Au Centre Culturel Valéry-Larbaud

**Du 19 au 27 Novembre 2012**

Le Centre Culturel Valéry-Larbaud et Musiques Vivantes vous proposent une quatrième édition du Festival Tintamarre, à destination du Jeune Public : des journées de spectacles et d'ateliers dédiées aux scolaires seront organisées du 19 au 27 novembre 2012. La musique reste la raison d'être de cette nouvelle édition : "Les tremblements de têtes", un spectacle maintes fois récompensé d'Hervé Suhubiette, les contes sur un air de soul-music de Patrice Kalla, la magie visuelle et sonore de la dernière création "Farfale" de la Compagnie italienne TPO, l'univers singulier du spectacle "Tintinnabulle" pour les plus petits, le retour de "Félix, le chat" en mode ciné-concert présenté par l'ARFI et bien d'autres surprises... notamment avec la venue d'Inna MODJA en concert le vendredi 23 novembre à 20h30.

Renseignements au 04 70 32 15 33  
 Email : service-expositions@ville-vichy.fr



**EN SAVOIR PLUS**  
 POUR CONNAÎTRE AU JOUR LE JOUR  
 LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

OFFICE DE TOURISME  
 19 rue du Parc  
 Tél. 04 70 98 71 94

SITE INTERNET DE LA VILLE  
 www.ville-vichy.fr  
 Rubrique "Agenda"

## DU 19 NOVEMBRE AU 2 DÉCEMBRE

### MERCREDI 21 NOVEMBRE

• 10 h - Médiathèque  
Le 10 h des Bébés-lecteurs (- 3 ans)  
Sur réservation au 04 70 58 42 63

### JEUDI 22

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"Saint-Germain-des-Prés" par Jean Humbert

### VENREDI 23

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musique Actuelle  
Inna MODJA  
Dans le cadre du Festival Jeune Public "Tintamarre" 4<sup>ème</sup> édition en partenariat avec Musiques Vivantes (voir encadré page 9)

### SAMEDI 24

• 14 h 30 à 16 h 30 - Musée municipal  
Ateliers de peinture à l'huile  
Animés par Tatiana de Comberousse - Enfants (à partir de 7 ans) et adultes  
Sur inscription à la médiathèque

• 15 h - La Grande Librairie  
Dédicace de Marie-Anne Caradec, Antoine Paillet et Jean-François Chassaing pour «Nouvelles images - Les débuts de la photographie dans l'Allier» - Éd. Loubatières

### SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25

• La journée - Grand Marché  
Bourse aux jouets



**SAMEDI 24 à 20 h 30 et DIMANCHE 25 à 15 h**  
• Opéra - Comédie-Ballet  
«Le Bourgeois gentilhomme» de Molière avec la musique de Lully  
Mise en scène, Denis Podalydès ; Direction musicale, Christophe Coin ; Costumes, Christian Lacroix

avec Robert Santiago  
Entrée libre

**SAMEDI 1er ET DIMANCHE 2 DÉCEMBRE**  
• La journée - Grand Marché Foire - «Route des vins»

**DIMANCHE 2 DÉCEMBRE**  
• 16 h - Opéra  
Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

Direction, Christian Legardeur et Frédéric Géraudie. Cécile Chevriot, Alexandre Durand, Virgile Herbepin-Terrasson, percussions  
L'orchestre tourne son regard en direction de l'Orient avec les oeuvres originales pour orchestre à vents de A. Reed et P. Sparke, et la version orchestrale du ballet de Respighi où la Reine de Saba va à la rencontre de Salomon, roi d'Israël : caravane, traversée du désert, danses...

Rens./Réserv. 04 70 30 50 30  
billetterie.opera@ville-vichy.fr



INNA MODJA  
AU CENTRE CULTUREL  
LE 23 NOVEMBRE  
DANS LE CADRE  
DU FESTIVAL  
TINTAMARRE

### MARDI 27

• 14 h 30 - Médiathèque  
Cercle de cinéma - Discussion de films vus récemment sur grand et petit écran

### MERCREDI 28

La médiathèque fait son cinéma !  
À l'Espace Jeunesse, les enfants pourront visionner un film sur grand écran à 10 h pour les 3-5ans et à 15 h pour les 6-12 ans (les enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés d'un adulte).  
Sur réservation au 04 70 58 42 63

### VENREDI 30

• 18 h - Médiathèque  
Accordéon - Concert-découverte

## EXPOSITIONS ET MUSÉES

Denis Laget, Anne-Laure Sacriste, Camille Saint-Jacques

### MÉDIATHÈQUE

• Jusqu'au 20 octobre  
«Ecorces» - Photographies de Jean Duroux

Une exposition insolite qui exprime la variété, l'étrangeté des formes, l'harmonie des couleurs dont se parent les écorces des arbres. Le cadrage, l'éclairage, le ruissellement de l'eau permettent au photographe de mettre en évidence des teintes, des reliefs et des graphismes insolites

### • Du 10 au 30 novembre

«Accordéons...»  
À travers une collection originale (véritable musée itinérant !) d'instruments, de photos, d'affiches, de méthodes... Robert Santiago propose une découverte sans a priori de l'accordéon et des musiciens qui construisent sa légende, jetant un regard bienveillant et parfois critique sur un instrument qui a fait le tour du monde

### MUSÉE MUNICIPAL, AU CENTRE CULTUREL

15 rue Maréchal Foch  
04 70 32 12 97

### MUSÉE-BIBLIOTHÈQUE VALÉRY-LARBAUD, À LA MÉDIATHÈQUE

106/110 rue Maréchal Lyautey  
04 70 58 42 50

### MUSÉE DES ARTS D'AFRIQUE ET D'ASIE

Jusqu'au 31 octobre  
16 avenue Thermale - 04 70 97 76 40  
www.musee-aaa.com

### MUSÉE DE L'OPÉRA

16 rue Maréchal Foch  
04 70 58 48 20  
www.operavichy-musee.com



### CENTRE CULTUREL VALÉRY-LARBAUD GALERIES PIERRE-COULON & CONSTANTIN-WEYER

• Du 21 octobre au 9 décembre  
"Dehors la flore est à l'orage"  
Vernissage le 20 octobre à 18h  
Peinture, photographie, vidéo.  
Le FRAC Auvergne prend ses quartiers dans les galeries du Centre Culturel. Avec Andreas Erickson, Paul Graham, Jean-Luc Mylayne, Xavier Zimmermann, Adrian Paci, Eugène Leroy, Raoul de Keyser,



## C'EST À VICHY

N°76 - SEPTEMBRE/OCTOBRE 2012  
22.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Direction de la Communication / Mairie de Vichy - Frédérique Chevalier - Julie Delfour • Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Imprimerie : Colorteam • Crédits photos : Emmanuel Lattes - Marco Sikic - Philippe Abergel - Thierry Rajic - Guillaume Trouvé - Charlotte Spillemaecker - JA Vichy - Pascal Victor - Laurent Garlaschi - Société des Courses de Vichy Auvergne / Christophe Morlat - Christophe Darbelet - Monkey Business/tina7si/Prod.Numerik / Sherri Camp/Fotolia - Office de Tourisme de Vichy - Philippe Costelle - Vichy SPA Hôtel Les Célestins - Axe Saône - Luc Robin - Jean-Louis Guitard - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 42158 - 03201 Vichy Cedex - Tél. 04 70 30 17 17  
Site Internet : www.ville-vichy.fr - Email : webmaster@ville-vichy.fr  
C'est à Vichy est imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement





# LES CHEMINS DU SAVOIR

L'association vichyssoise Échanges de Savoirs Alice Couzinet fête ses vingt ans d'existence. Deux décennies placées sous le signe de la réciprocité pendant lesquelles ses membres auront échangé leurs connaissances dans les domaines les plus variés, de l'informatique au tricot.



LES 170 MEMBRES DE L'ASSOCIATION PARTAGENT SAVOIRS ET AMITIÉ

deux grands panneaux occupent l'espace : offre/demande. Des mots-clés pour l'association où chacun est invité à donner et à recevoir un savoir, car «chacun sait quelque chose qui intéressera quelqu'un et réciproquement». Les échanges peuvent être individuels ou collectifs.

## Échanges et réciprocité

L'association participe également à la vie de la Cité, à travers l'aide à l'alphabétisation qu'elle dispense dans ses locaux. «L'association assure la mise en relation

entre les personnes, précise Nicole Cretin, sa présidente. C'est un microcosme de société. On apprend à vivre ensemble. C'est aussi plein d'amitiés». Ses cent soixante-dix membres sont essentiellement des femmes, âgées de cinquante à quatre-vingt-dix ans, à la bonne humeur et au dynamisme contagieux. Qui ne désespèrent pas d'attirer dans les filets de leur chorale ténors, basses et barytons. ■

Contact : 04 70 31 83 21  
Blog : [rers.vichy.free.fr](http://rers.vichy.free.fr)  
Adhésion (participation aux frais) : 22 €

À l'occasion de son vingtième anniversaire, l'association Échanges de Savoirs Alice Couzinet délaissera ses quartiers habituels pour investir la Salle des fêtes de Vichy où elle présentera ses ateliers et leurs créations, l'après-midi, du 12 au 18 octobre. Le public pourra ainsi avoir un aperçu des activités qu'elle propose : calligraphie et écriture, orthographe, mémoire, yoga, gym douce, qi gong, chant chorale, origami, théâtre... Ses membres préparent ce rendez-vous depuis deux ans, de réunions en échanges d'idées et mises en pratique, dans

leur QG, au 9 rue de Roumanie, à deux pas de la place Charles-de-Gaulle. Un lieu entièrement dévolu à l'association qui, au fil des années, l'a aménagé.

## Échanges et réciprocité

Les réalisations des différents groupes de travail, patchworks, peintures, photographies, couvrent les murs, au-dessus de conviviales banquettes dans lesquelles les visiteurs peuvent s'installer pour consulter le dernier numéro d'Allô de Vichy, le trimestriel réalisé par Échanges de Savoirs. À l'entrée,



**Bernard & Guillaume FRADIER**

- Tapisserie,
- Rideaux, sièges,
- literie,
- matelas et sommier sur mesure...

- Menuiserie
  - fabrication
  - pose
  - agencement

70, boulevard Denière - VICHY  
Tél. 04 70 31 56 95

[www.menuiserie-fradier.fr](http://www.menuiserie-fradier.fr) - [menuiseriefradier@gmail.com](mailto:menuiseriefradier@gmail.com)  
4, bd Alexandre 1<sup>er</sup> - VICHY  
Tél. 06 18 74 00 72

## Associations en bref

### • AVF (Accueil des Villes Françaises)

Accueille et propose de nombreuses animations aux nouveaux arrivants. Permanences les lundi et mercredi de 14 h 30 à 17 h 30 à la Maison des Associations (sauf pendant les vacances scolaires).  
Email : [AVFVICHY@hotmail.fr](mailto:AVFVICHY@hotmail.fr) - Tél. 04 70 30 17 26

### • Association des Familles de Vichy

Bourse aux vêtements automne-hiver le jeudi 4 octobre de 9 h à 18 h, vendredi 5 de 14 h 30 à 18 h et le 6 de 9 h à 17 h 30, bourse aux jouets le jeudi 15 novembre de 9 h à 18 h, le 16 de 14 h 30 à 18 h et le 17 de 9 h à 17 h 30 à la Salle des fêtes

### • Association des donateurs de sang

Collecte de sang le jeudi 11 octobre de 16 h

à 19 h à la salle des fêtes

### • L'association V.E.M.H. - Visite des Malades dans les Établissements Hospitaliers

Conférence - Débat sur la maladie d'Alzheimer par le Docteur Régine Moussier-Dubost, le jeudi 25 octobre à 14 h 30 à la Salle des fêtes

### • Tarot Club

Concours le dimanche 28 octobre à 14 h à la Salle des fêtes

### • Levé de rideau aux théâtres !

Parfaire l'élocution, renforcer son imaginaire, réapprendre notre belle langue, faire travailler sa mémoire en apprenant des textes d'auteurs contemporains ou classiques, c'est tout cela qu'offre le théâtre à tout âge.

- Le mini-conservatoire vous invite le vendredi

pour deux cours de découverte offerts, salle Barnabooth Valéry Larbaud - 20 rue Maréchal Foch à Vichy

### - Banzai Théâtre fête ses 5 ans !

L'occasion de découvrir, voir de s'essayer au théâtre au travers de ses ateliers le jeudi de 20h30 à 22h30 - adultes et le mardi de 17h à 18h - enfants au Centre René-Barjavel.  
Renseignements au 06 69 22 28 10

### • Club de Taekwondo de Vichy

Il a obtenu le Label de qualité «2 étoiles» par la Fédération Française de Taekwondo et Disciplines Associées et son moniteur, un Diplôme d'État de la Jeunesse, de l'Éducation Populaire et du Sport. Nouveaux créneaux pour le Body-Taekwondo cette rentrée les mardis et jeudis de 20 h à 21 h et les samedis de 11 h à midi 10 rue Belin à Vichy - [www.tldclubvichy.com](http://www.tldclubvichy.com)

### • Tuteurs familiaux : un vrai soutien pour les familles

Dans le cadre de sa mission de défense et d'information des familles, l'Union Départementale des Associations Familiales de l'Allier (UDAF 03) propose un service d'Information et de Soutien aux Tuteurs Familiaux (ISTF).  
Renseignements auprès de l'UDAF  
19 rue Villars à Moulins - 04 70 48 70 65

### Journée du Nouvel Arrivant organisée en partenariat avec AVF (Accueil des Villes Françaises)

le samedi 24 novembre

Inscrivez-vous sur [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) ou à l'accueil de l'Hôtel de Ville



## Dans les quartiers

### • QUARTIER DES GRAVES (à la Barak)

**Loto** le dimanche 28 octobre à 14h  
**Soirée Choucroute** avec orchestre le samedi 10 novembre à 20h30  
 Rens. 04 70 31 13 68 (H.R./Répondeur)  
 com.desgraves@orange.fr

### • QUARTIER DE FRANCE - CROIX SAINT-MARTIN

**Loto** le dimanche 4 novembre à 14h au Parc du Soleil - Rens. 04 70 32 29 72

### • COMITÉ DE QUARTIER DU VIEUX VICHY

**Arrivée du Père Noël** le vendredi 7 décembre à 17h au Centre Culturel Valéry-Larbaud  
**Cocktail du Père Noël** devant le Centre Culturel Valéry-Larbaud le vendredi 7 décembre à partir de 17h - Rens. 04 70 98 85 45

### • QUARTIER RÉPUBLIQUE - LAC D'ALLIER

**Réunion citoyens** par le Commissariat de Police, le vendredi 5 octobre à 17 h à salle des fêtes de Vichy salle P.V. Léger  
**Déjeuner dansant** au Patio du Grand Café le samedi 27 octobre à 12h  
**Sortie au Zénith** pour la Comédie Musicale «Mamma Mia» le dimanche 4 novembre  
**Concours de Belote** le samedi 10 novembre au restaurant l'Athénée  
 Rens. 04 70 97 74 59 - Email : pgperonnet@orange.fr

### • QUARTIER DES GÂRETS

**Séjour à Kemer** en Turquie du 7 au 14 octobre  
**Sortie au Moulin Bleu** le samedi 3 novembre  
**Repas Choucroute** le dimanche 18 novembre à 12 h  
**Soirée Country** au profit du Téléthon le vendredi 30 novembre  
**Loto/Téléthon** à la Salle des fêtes des Gârets le dimanche 9 décembre à 14h30  
 Rens. au 04 70 98 70 08  
 Email : michelcharrier20@wanadoo.fr

### • QUARTIER THERMAL

**Soupers littéraires** à 19h à l'Hôtel Thermalia «Historique de Vichy et ses Sources» par Alain Ugonnet le vendredi 19 octobre, «Vichy pas à pas» par Jean-Yves Bordesoult le vendredi 23 novembre - Rens. 04 70 98 29 85 (HR)

### • QUARTIER DU CHAMP CAPELET

**Repas au restaurant** la Rotonde le dimanche 21 octobre à 12 h  
**Après-midi détente** à la salle 15 rue du 4 septembre le dimanche 18 novembre à 14 h 30  
**Parade du Père Noël**, départ de Place Jean-Épinat le samedi 8 décembre à 15h  
 Renseignements au 04 70 31 87 34

### • COMMUNE LIBRE JEANNE-D'ARC BEAUSÉJOUR - LES BARTINS

**Thé Dansant** le dimanche 4 novembre à 15h à la Salle des fêtes  
**Sortie de fin d'année** au Music-Hall Royal Palace à Mehun sur Yèvre le dimanche 2 décembre à 15h - Rens. 04 70 31 39 10

### • COMITÉ DE QUARTIER DES AILES - PORT DE CHARMEIL

**Belote** le samedi 17 novembre à 14h au Centre René-Barjavel  
**Déjeuner** à l'Athénée le samedi 2 décembre  
 Rens. 04 70 31 21 54 - Email : com.lesailles@free.fr

### • QUARTIER VICHY CŒUR DE VILLE, JAURÈS ET VICTORIA

**Thé dansant** de la Sainte Catherine avec l'orchestre Michel Blanc le dimanche 25 novembre à 15 h à la Salle des fêtes avec tombola  
 Renseignements au 04 70 98 91 47

# PATRI

## LE TEMPS DES

Ce sont deux joyaux de l'art décoratif et du style Art n...  
 depuis la restauration des vestibules...  
 C'est une nouvelle étape dans la réhabilitation du Pala...



VESTIBULE OUEST : UNE PERGOLA DE MÛRIERS S'OFFRE AU REGARD DES VISITEURS

### Retour aux sources

Le chantier de restauration démarre en mai 2011. Centimètre après centimètre, les décors sont mis au jour, sur un quart de leur surface dans un premier temps, côté Ouest, à l'entrée de l'opéra. «On a réussi à relire le motif par partie pour ensuite pouvoir recomposer le dessin final, explique Richard Duplat. On a eu la chance de tomber sur un décor répétitif, de la symétrie pure.» Le mûrier au fil des saisons déploie désormais sa végétation sous la coupole, rehaussé de filets d'or,



LA BILLETTERIE SERA DÉSORMAIS OUVERTE LES SOIRS DE SPECTACLE

Imaginons un jeu de cache-cache qui aurait commencé dans les années 1970. Pour une raison inconnue, les décors peints qui ornent la voûte des vestibules Est et Ouest de la galerie de l'opéra, alors propriété de la Compagnie fermière, sont recouverts de «deux couches de rose et d'une couche d'enduit, une solution de facilité extrême». Un choix qui suscite, aujourd'hui, au mieux, l'incompréhension. Richard Duplat, architecte en chef des Monuments historiques évoque des infiltrations d'eau, des remontées d'humidité, des décors abîmés. De ces décors ne subsiste alors qu'une photographie noir et blanc. En 1994, des sondages révèlent la présence «d'ensembles décoratifs de belle facture».



UN TRAVAIL D'ORFÈVRE



### CURIOSITÉ

À l'angle de la rue du Maréchal Foch et de la rue Hubert Colombier, l'ancien chalet du gardien de la rue Colombier, vient d'être racheté par des particuliers lyonnais, amoureux du patrimoine. En pleine rénovation, cette minuscule petite maison, construite par l'architecte Honoré Vianne en 1896, retrouvera ainsi bientôt tout son lustre. D'abord logement du cocher de la famille Colombier, qui était également chargé de la fermeture des grilles aux deux extrémités de la rue, elle abrita pendant longtemps une échoppe de cordonnier. Elle est inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments historiques depuis 1988.



# MOINE RETROUVAILLES

Le nouveau que peuvent désormais admirer les Vichysois est et ouest de la salle de l'Opéra. Mais des Congrès Opéra, emblème de notre patrimoine.

dans le plus pur style Art nouveau. Est-il l'œuvre de l'atelier de Léon Rudnicki qui signa, en 1903, les décors peints de l'opéra, ou celle d'un atelier local ? Mystère.

## Reprises chirurgicales

Mais ceci n'est qu'une mise en bouche pour le spectateur qui rejoint la salle des pas perdus. Dans le vestibule Est se dévoile une pergola de glycine. Et une découverte de chantier : l'arlequin de la Commedia dell'arte au pinacle du théâtre. «Le décor dans son ensemble est aujourd'hui homogène mais il est le fruit de reprises chirurgicales qui masquent les lacunes et réintègrent les manques, sans chercher à marquer les interventions», souligne l'architecte en chef des Monuments historiques.

Au fil des chantiers, l'Opéra retrouve ainsi sa pleine cohésion architecturale et l'esprit de son époque. ■

## L'AUTRE CHANTIER, VISIBLE DE LA RUE



La billetterie, désormais accessible aux personnes à mobilité réduite, l'entrée de la salle de spectacle, la marquise et la couverture en zinc, ont également fait l'objet d'une restauration soignée. L'ossature métallique de la galerie couverte, qui succéda à une pergola végétale, et son ornementation de feuilles et de chardons, ont aussi retrouvé leurs belles couleurs originelles sur quelques mètres carrés. En attendant un jour la restauration totale de la galerie du Parc des Sources, toujours propriété de l'État, que la Ville et de très nombreux vichysois appellent de tous leurs vœux.

## BUDGET DE L'OPERATION

Coût : 658 133,28 € HT. La Ville a reçu l'aide du Conseil général (158 021,72 euros soit 24%), de la Direction régionale des affaires culturelles (84 550 euros soit 13%), de l'État -Ministère de l'intérieur- (80 000 euros soit 12%), du Conseil régional (73 012 euros soit 11%)

## DÉCLARER SES TRAVAUX : C'EST UNE OBLIGATION !

Construction, extension, ravalement, installation d'une piscine ou d'une véranda : quel que soit le projet, le permis de construire ou la déclaration de travaux sont des formalités obligatoires, dont l'oubli peut être lourd de conséquences : recours des tiers, pénalités financières lourdes, voire obligation de démolir.

### • Permis de construire

Pour tous les travaux qui modifient l'aspect extérieur, changent la destination ou créent des niveaux supplémentaires à toute construction existante, vous devez

demander au Service Urbanisme de la Ville de Vichy un permis de construire. Celui-ci est obligatoire pour les constructions à usage d'habitation ou non, même celles ne comportant pas de fondations. Il permet à la commune de vérifier la conformité de votre projet avec les règles d'urbanisme locales applicables.

Le permis de construire est gratuit et soumis à une période de validité limitée (24 mois) qui peut être prolongée.

Dès réception du permis de construire, vous devez en faire la «publicité» sur le terrain et pour

toute la durée des travaux.

### • Déclaration de travaux

Pour vos travaux de faible importance, vous devez déposer une simple déclaration de travaux.

C'est le cas notamment pour :

- les modifications d'aspect extérieur : changement des menuiseries, ravalements des façades, velux, devantures de magasins...
- les constructions de moins de 20 m<sup>2</sup> de plancher...
- les extensions de bâtiment ne dépassant pas 40 m<sup>2</sup> de plancher (véranda par exemple),
- une piscine non couverte...

Pour tout complément d'informations, conseils, obtention des formulaires et dépôt des dossiers : contactez le Service Urbanisme de la Ville de Vichy, tous les jours ouvrables du lundi au vendredi de 9h à 17h au 04 70 30 17 24

## Info service

### - A la poste place Charles-de-Gaulle

Après plusieurs mois de travaux, l'intérieur du bureau principal de la Poste a été entièrement rénové. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h et le samedi de 8h30 à 12h30.

La levée du courrier a lieu, elle, du lundi au vendredi à 16h30 et le samedi à 11h45.

### - Listes électorales, inscrivez-vous !

Les inscriptions enregistrées jusqu'au 31/12/2012 permettront de voter à compter du 1<sup>er</sup> mars 2013. Pour tout savoir, rendez-vous sur [www.ville-vichy.fr/etat-civil-elections-vichy.htm](http://www.ville-vichy.fr/etat-civil-elections-vichy.htm) ou auprès du service des élections, les lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h, les mardi et jeudi, de 8h30 à 17h (journées continues).

Pour tout renseignement complémentaire, contactez le 04 70 30 17 22

### - Préparer sa retraite : CARSAT à Vichy

L'Assurance Retraite Auvergne a ouvert une agence au cœur de Vichy -inaugurée début septembre- afin de répondre aux attentes et aux questions des futurs retraités. Une équipe les accueille et les conseille pour calculer le montant de la retraite, choisir la meilleure date de départ, retrouver des bulletins de salaire...

Caisse d'Assurance Retraite et Santé au Travail (CARSAT) - 14 rue Pasteur

Ouvert les lundi, mercredi, jeudi de 8h à 16h30 et vendredi de 8h à 16h. Sur rendez-vous au 3960 - [www.carsat-auvergne.fr](http://www.carsat-auvergne.fr)

### ÉCOLES

#### Infos en bref

À la dernière rentrée, les écoles vichysoises publiques affichaient des effectifs stables : un peu plus de 600 élèves en maternelle et de 800 en élémentaire.

- Depuis 4 ans, deux accueils sont proposés le mercredi (matin et/ou après-midi) au Parc Omnisports et en centre-ville à l'école Sévigné-Lafaye. Pour la première année, à Sévigné, l'accueil est désormais proposé à la journée avec possibilité de déjeuner à la cantine.

- L'École de Musique propose depuis cette année un éveil musical dès 4 ans. Une nouveauté qui a remporté un vif succès : 24 enfants sont inscrits. Autre nouveauté, tous les élèves des 5 classes-orchestres se sont vu offrir une carte gratuite pour assister aux 6 concerts de la saison des professeurs du conservatoire.

- L'école élémentaire Sévigné-Lafaye et la maternelle Pierre-Coulon sont des écoles pilotes pour l'utilisation des tablettes numériques pour le pointage de présence des enfants à la cantine, aux accueils du matin. Un système plus fiable et rapide que les anciens tableaux papier. Les autres écoles seront dotées de ce matériel dans le courant du 1<sup>er</sup> trimestre.

Pour faciliter la vie des familles, la Ville de Vichy a mis en place sur son site [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) le paiement en ligne de la cantine.

Renseignements : Service des Affaires scolaires - place de l'Hôtel de Ville - 04 70 30 17 25. Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h



## Travaux

## TERMINÉS :

entre le 29 JUIN et le 30 SEPTEMBRE

## • Lieux Publics :

- **Office de Tourisme**, mise en place d'un élévateur pour personne à mobilité réduite pour l'accès au hall d'entrée
- **École de Musique (CRD)**, changement des portes d'entrée des bâtiments pour accessibilité personne à mobilité réduite
- **Stade Darragon**, réfection des vestiaires 1 et 3 et étanchéité des cages d'escaliers de la tribune
- **Médiathèque**, rénovation du local «Heure du conte» peinture et revêtement de sol
- **Écoles Maternelles** : Alsace, réfection des toilettes (peinture, plafond et électricité), Beauséjour, remplacement des menuiseries extérieures (suite) et pose de faïence dans les sanitaires enfants, La Colline, remplacement des menuiseries extérieures façade sur rue de Gérardmer, Lyautey, aménagement d'une salle de classe à l'étage, dépose des jeux de cour et démolition de la partie salle de jeux
- **Écoles Élémentaires** : Georges-Méchin, réfection complète de la salle n°3 et du parquet de la salle n°4, Paul Bert, rénovation de la salle informatique
- **Parking de la poste**, réfection des sanitaires du niveau -2
- **Palais des Sports Pierre-Coulon**, peinture des vestiaires 3 et 4
- **Centre Social René-Barjavel**, pose d'une signalétique extérieure
- **Foyer Ourceyre**, réfection des revêtements de sol des couloirs du 1<sup>er</sup> étage

## • Voirie :

- **Place Jean-Épinat**, réfection partielle du revêtement, renouvellement des marquages au sol, remplacement de bordures de voirie
- **Boulevard de la Salle et avenue Pierre-Coulon**, réalisation de quais bus accessibles aux personnes à mobilité réduite et mise en place d'abribus par la Ville
- **Rue des Alpes**, réfection complète
- **Rue du Quatre Septembre** (entre la rue Paul Bert et le boulevard Gambetta), réfection du réseau électrique
- **Rue du Vernet** (entre avenue de Gérardmer et rue de la Côte Saint-Amand), réfection des réseaux d'électricité et d'eau potable
- **Impasse Givois, passage Clam, boulevard Carnot, rue de Cronstadt, avenue Poncet, impasse Guidez** remplacement des branchements d'eau potable en plomb
- **Lac d'Allier**, réalisation de campagnes de faucardage des élodées
- **Pont de Belleuvre**, réfection des joints et de l'étanchéité du pont et rénovation des trottoirs et de la chaussée par le Conseil Général
- **Avenue de France**, réfections ponctuelles du revêtement de chaussée par le Conseil Général

## • Espaces Verts :

- **Parc Omnisports**, rénovation de la station de pompage d'eau d'arrosage
- **École maternelle Sévigné**, remplacement d'un jeu d'enfant et reprise du sol amortissant
- **École maternelle Châteaudun, Pierre-Coulon et Alsace** installation de jeux d'enfants
- **Aires de jeux d'enfants**, remplacement des panneaux signalétiques

## LES CHANTIERS



DES TRAVAUX POUR SÉCURISER LE CARREFOUR

## AUX QUATRE-CHEMINS

Ces derniers mois, à deux reprises des voitures ont percuté le trottoir et fini leur course dans les vitrines des cafés, heureusement sans faire de blessés. Dès le mois d'octobre, lorsque les terrasses des cafés seront rentrées pour l'hiver, la Ville réalisera des aménagements pour améliorer la sécurité à ce carrefour. Le muret de protection du trottoir entre la rue Clemenceau et la rue Lucas sera reconstruit en pierres calcaire intégrant des bornes antibélier pour une plus grande résistance aux chocs.

## À L'ÉGLISE SAINT-LOUIS

- **Sur le toit** : Les trois tranches de travaux de réfection des charpentes couvertures, zingueries et maçonneries de l'église (1/2 nef, 1/4 transept Nord et Sud et clocher Sud) sont achevées. C'est maintenant au tour du clocher nord de se refaire une beauté, l'échafaudage est en place. Commencé en février 2011, le chantier a vu ses délais rallongés en raison d'intempéries et d'interventions délicates pour

la réfection de pièces maîtresses de charpente et la remise à neuf d'ouvrages, comme la croix et les ornements en zinc et plomb au sommet des clochers. La dernière tranche des travaux sera la réfection de la toiture du chœur

## - Parvis et rues Sainte-Barbe et Sainte-Cécile

Le projet de réaménagement et d'embellissement des abords de l'église Saint-Louis, dans le même esprit que le reste du cœur de ville, est présenté en ce début octobre aux riverains et commerçants. La

consultation d'entreprises pour la réalisation des travaux aura lieu cet automne pour un début de chantier en janvier 2013 pour les réseaux électricité, gaz et eau potable. Neuf mois de travaux au total sont prévus en deux étapes : rue Sainte-Cécile et place Saint-Louis jusqu'à la fin juin puis rue Sainte-Barbe.

## À L'ÉCOLE LYAUTEY, EXTENSION ET RÉNOVATION AU PROGRAMME

Les élèves de maternelle ont fait leur rentrée dans leurs trois classes respectives dont une nouvelle aménagée à l'étage en juillet pour permettre le chantier de rénovation et d'extension de l'école. Au mois d'août les opérations de déconstruction démolition, tri et évacuation des gravats se sont succédé. La nouvelle extension côté cour est maintenant en cours de construction. Pour perturber au minimum la classe, les rénovations intérieures des locaux existants se feront sur les périodes de congés scolaires. En septembre 2013, les petits vichyssois feront leur rentrée dans leur école «new look».



UN PARVIS ET DES RUES RÉAMÉNAGÉS DANS LE MÊME ESPRIT QUE LE CŒUR DE VILLE

## TRIBUNE DE L'OPPOSITION

## Groupe "Ensemble, réussir Vichy"

PASSAGE DE L'AMIRAUTÉ : TRAVAUX UTILES MAIS CONVENTION À REVOIR

Les travaux dans les passages, on en parle depuis 2001. On en a beaucoup parlé en 2008 et depuis, on a même inscrit aux budgets successifs de 2009, 2010 et 2011, 450.000 euros de travaux, crédits dont 448.000 on été finalement annulés.

Mais cette année, promis, ça va se faire. Et c'est 800.000 euros de travaux que le maire a proposé au

conseil municipal d'engager pour rénover le passage de l'Amirauté. Bien. Sauf que le passage est privé et que dans une convention un peu bâclée, la totalité de ces travaux, dès leur fin, devait être transférée à la copropriété. Comme une commune ne peut pas vraiment faire de travaux dans une copropriété privée et que cette dernière risque par ailleurs une imposition de cet enri-

chissement soudain, nous avons voté pour les travaux mais contre la convention en demandant que le passage, au moins pour sa voirie, soit simplement transféré dans le domaine public. L'État, interrogé, a dit la même chose : les travaux sont utiles mais la convention... à revoir.

Il va falloir faire vite si l'on veut couper le ruban avant 2014.

Le débat continue sur : [www.vichyvichy.fr](http://www.vichyvichy.fr)

## Travaux

EN COURS OU À VENIR D'ICI FIN  
NOVEMBRE

## • Lieux Publics :

- **Gymnase Sévigné**, réfection des bétons et peinture de la façade
- **Rotonde des Tennis**, réfection chaufferie et passage au gaz
- **Salle de Judo**, réfection de la production d'eau chaude sanitaire
- **Palais du lac**, réfection du pignon nord
- **Maison des Jeunes**, réfection des peintures des structures extérieures et aménagement de locaux à l'étage
- **Siège de la Société Musicale**, réfection des zingueries
- **Stade d'athlétisme**, installation d'une échelle d'accès au local chronométrage
- **Centre Social Barjavel**, remplacement des baies vitrées
- **Palais des Congrès Opéra**, remplacement des chaudières de l'Opéra
- **Palais du Lac**, remplacement des centrales de traitement d'air
- **Vestiaires Canoë kayak eau vive**, réfection et travaux d'assainissement
- **Parking Poste**, remplacement des portes de secours et de la Gestion Technique Centralisée

## • Voirie :

- **Rue des Anémones**, réfection des trottoirs, des réseaux d'éclairage public, mise en place de nouveaux fourreaux France Telecom, et de fibre optique
- **En ville**, installation des illuminations et décorations de fin d'année
- **Rues Saint-Jean-Baptiste, Callou, du Quatre Septembre, du Vernet, Bardiaux, Voltaire, du Moutiers, Laprugne, Mounin et Allée des Ailes**, travaux sur le réseau d'éclairage public dans le cadre du plan d'économies d'énergie
- **Boulevard Gambetta (entre rue du Quatre Septembre et rue de l'Alsace) et rue Fleury**, réfection du réseau électrique
- **Avenue de Gramont, impasse Corre-Clam, allée des Ailes, rues Capelet, d'Alsace, de Châteaudun, d'Alger, d'Aquitaine, Cholet, de la Cascade et de la Côte Saint Amand**, remplacement des branchements d'eau potable en plomb
- **Boulevard des États-Unis (entre l'avenue Pierre-Coulon) et l'avenue Thermale**, renouvellement de la conduite de gaz
- **Pont Boutiron**, reprise en sous-œuvre d'une pile de pont pour le Conseil Général
- **Rue Voltaire, Avenue Pierre-Coulon et Rue du Vernet**, rénovation de la chaussée par VVA (le planning est susceptible d'être modifié en fonction des conditions météorologiques et des offres proposées par les entreprises)
- **Lac d'Allier**, vidange du plan d'eau sous réserve de conditions de débit favorables

## • Espaces Verts :

- **Square de la République et Parc Napoléon III** travaux sur les aires de jeux
- **Plage des Célestins**, remplacement des mâts de la Tyrolienne
- **«Boules Vichyssoises»** - avenue des Célestins, rénovation de la clôture
- **École maternelle de la Colline**, remplacement partiel de la clôture
- **Parc Omnisports**, rénovation de réseau d'arrosage du terrain n°9 et de la clôture du terrain n°8 partie nord

## DE L'AUTOMNE

## BOULEVARD URBAIN

La première tranche du boulevard Urbain réalisé par Vichy Val d'Allier reliera l'avenue de Gramont au Centre Hospitalier. Les travaux ont débuté le 10 septembre et devraient se terminer fin 2013. L'entreprise a tout d'abord réalisé une voie provisoire destinée à accueillir la circulation de l'avenue de Gramont entre l'allée Mesdames et le lycée de Presles. Début octobre, les travaux sur l'avenue de Gramont pourront donc débuter sans perturber la circulation automobile. Concomitamment, les travaux sur la rue de Vendée vont également débuter. La chaussée, la piste cyclable ainsi que le trottoir côté lycée seront réalisés pour la fin de l'année 2012.

Rappelons que cet axe routier reliera à terme le quartier Beausoleil à Creuzier-le-Vieux et les quartiers des Garets à Vichy et Puybessieu à Cusset. Il a pour objectifs de faciliter la traversée de Cusset et Vichy et d'améliorer la qualité de vie des riverains des boulevards Denière, et des Graves.



A LYAUTEY, LES TRAVAUX DE DÉMOLITION SONT ACHEVÉS

## AU PONT-BARRAGE, REMPLACEMENT DU CLAPET N°2

Depuis la spectaculaire dépose de l'ancien clapet dans la nuit du 4 au 5 juillet derniers, les interventions sur le génie civil se poursuivent, plus discrètement, dans l'enceinte du clapet n°2. Fin octobre, tout sera ainsi prêt pour recevoir le nouveau mécanisme de manœuvre du clapet (vérin hydraulique au lieu du treuil et de la chaîne galle) et le nouveau clapet dans la semaine du 5 novembre. Le pont devra être fermé une journée complète à la circulation pour pouvoir descendre à son emplacement le nouveau clapet (de 30 m de long sur 7 m de hauteur) et le positionner précisément. ■



LE CLAPET N°2, UN MONSTRE D'ACIER DE 40 TONNES À ÉTÉ DÉPOSÉ DANS LA NUIT DU 4 AU 5 JUILLET. SON REMPLAÇANT SERA POSÉ DÉBUT NOVEMBRE

## AMÉLIORER NOTRE SÉCURITÉ

Voici quelques unes des modifications de règles de circulation réalisées -ou à venir- en concertation avec les riverains, pour améliorer la sécurité des piétons et automobilistes

- **au carrefour entre les rues de Creuzier et des Pins**, pour casser la vitesse, un stop est mis en place rue de Creuzier, rendant ainsi la rue des Pins prioritaire ; le stationnement est interdit entre les N°2 et 8 de la rue de Creuzier afin d'améliorer les conditions de croisement.

- **au carrefour du boulevard Franchet d'Esperey et de la rue Moinard** pour faciliter la sortie des riverains des Ailes : un stop est mis en place boulevard Franchet d'Esperey (déjà en zone 30), rendant ainsi la rue Moinard prioritaire.

- **Avenue Eugène Gilbert**, la traversée piétonne a été éloignée du carrefour avec l'avenue des Célestins

- **Boulevard des États-Unis**, la «zone 30» sera étendue jusqu'au carrefour rue de Belgique et boulevard de Russie.

- **Rue Jean Jaurès**, une «zone 30» va être créée dans le quartier commerçant (travaux cofinancés par Vichy Val d'Allier).



- **Boulevard des Graves**, un passage piéton sécurisé sera créé pour relier la rue de Venise au centre commercial Carrefour (travaux cofinancés par Vichy Val d'Allier).

- **dans le quartier République** : en fin d'année les rues des Alpes, des Pyrénées et des Cévennes seront mises en sens unique ; **dans le quartier des Graves** : les rues de Poitiers, de Grenoble, des Vosges, de Tours et St Jean-Baptiste (entre les rues de Chamonix et de Venise).



**S.A.R.L Seronde**  
Depuis 1963

Tous travaux de Maçonnerie

20 Route de la Maison Blanche - 03270 MARIOL

☎ : 04 70 59 49 57 ☎ : 06 84 94 17 39

www.sarlseronde.fr - E-mail : contact@sarlseronde.fr

MAISON INDIVIDUELLE  
RÉNOVATION BÂTIMENT ANCIEN  
BÂTIMENT INDUSTRIEL  
PISCINE BÉTON  
ENDUIT - CRÉPISSAGE  
PETITS TRAVAUX  
MUR DE CLÔTURE  
TERRASSE  
ESCALIER



# MUSIQUES ACTUELLES

## FEU D'ARTIFICE AU CCVL

On a dix ans ! Dix ans déjà que le théâtre à l'italienne du Centre Culturel Valery-Larbaud vibre au son des musiques actuelles. Avec, en guise de dates anniversaire, un véritable feu d'artifice dont Alain Souchon et les Elderberries seront les principaux artificiers.



«J'AI 10 ANS...» LE CENTRE CULTUREL SERA LA PLUS PETITE SALLE DE LA TOURNÉE DE SOUCHON

Rap, hip hop, rock français, chanson française, rock sauvage et pop soul, le programme de cette fin de saison est éclectique. «C'est notre ligne directrice, souligne Karim Boulhaya, ne pas vouloir figer la salle dans une thématique, pouvoir rebondir facilement et nous permettre des coups de cœur. On a été, comme ça, parmi les premiers à programmer Bénabar ou la Grande Sophie». Pour célébrer ce dixième anniversaire, il fallait un nom. Ce sera Souchon, version acoustique, une première pour le chanteur. Vichy sera, une fois encore, la plus petite salle de la tournée d'un géant. Autre pilier de cette programmation, l'envie de réunir tous les publics de Vichy, «des jeunes rappers de quinze, seize ans aux quinquas et plus»,

sans oublier le jeune public auquel le festival Tintamarre est destiné.

### Un tremplin

Fidèle à sa réputation de découvreur de talent, la salle du CCVL se donnera également, cet automne, des airs de scène tremplin avec trois groupes locaux, Otantika, Leondi et Agenou. Chacun a son style propre, hip hop pour le premier, rock français pour les deux autres, mais tous sont réunis par la même envie de réussir. Autre point commun, un premier album enregistré cette année, déjà dans les bacs, de très bons retours du public et une passion dont ils ne vivent pas. Ils sont étudiants, ouvriers d'usine ou de travaux publics, professeur d'EPS, attachés commerciaux, comptable ou employés municipaux, et tentent de conjuguer musique et vie professionnelle, avec le fol espoir que peut-être, un jour...

### Du rêve à la réalité

«Chacun son combat» est la première mixtape de Scenar, le leader du groupe de hip hop vichyssois Otantika, enregistrée dans le studio d'Axis productions à Lyon. La formation, née il y a quatre ans, a fait un tabac, cet été, à l'occasion de Vichy Nouvelle Vague. Le 29 septembre, face à un public normalement tout acquis, ils défendent leur CD, en première partie du concert de Rim'K du groupe 113, le «tonton», celui qui a ouvert la voie à toute

une génération de jeunes rappers français. «*Quand on était petit et qu'on passait devant [le CCVL], c'est là qu'on voulait faire des concerts, se souvient Moscato, un des rappers du groupe*». Le rêve est devenu réalité.

### Instant de vérité

Le 13 octobre sera le grand jour du rock français, version bourbonnaise. «Le début de quelque chose, une naissance avec, on espère, une ouverture vers d'autres scènes», pour Sébastien Pacaud, le chanteur des Léondi, dont le premier CD, Caméléon, est distribué localement. Pour Gilles Vilatte, auteur-interprète d'Agenou, il s'agit «d'avoir un

retour des professionnels et de voir jusqu'où on peut aller». «Vent debout» est le dernier opus du groupe, formé en 2007 et lauréat en 2010 du tremplin big jama. Ces opérations de soutien aux groupes locaux ne sont pas une première pour le Centre culturel Valery-Larbaud et son directeur Karim Boulhaya : «*On l'a fait pour La Milca, notamment. On leur donne un cadre pro avec un accompagnement technique, au niveau du son et de la lumière, pour qu'ils aient un show plus abouti. On joue le jeu, on prend le risque*». La pression monte. Première grande scène pour les uns, moment de vérité pour les autres et moment de partage pour tous. ■

LE THÉÂTRE SOUS SES AIRS DE BONBONNIÈRE PERMET UNE PROXIMITÉ RARE ENTRE PUBLIC ET ARTISTES.



### LES DIX ANS DE MUSIQUES ACTUELLES

- Vendredi 9 novembre à 20h30 - Alain Souchon - Tarif unique : 45 €
  - Samedi 10 novembre à 20h30 - The Elderberries
- Dernière minute, pour que la fête soit plus belle, l'entrée du concert des Elderberries sera gratuite, sur retrait d'une invitation à la billetterie, 19 rue du Parc.

#### Les autres concerts

- Samedi 29 septembre à 20h - RIM'K + Otantika - Tarif unique : 20 €
- Samedi 13 octobre à 20h30 - AGENOU et Léondi - Tarif unique : 10 €
- Vendredi 23 novembre à 20h30 - Inna Modja - Tarif : 22 € - Réduit 20 € (dans le cadre du festival Tintamarre)

CHARLOTTE BENOIT, ADJOINTE À LA CULTURE : «LE BILAN DE CES 10 ANS DE MUSIQUES ACTUELLES C'EST AUSSI UN MÉLANGE DE COUPS DE CŒUR ET DE PARIS D'UNE ÉQUIPE QUI SE MET EN QUATRE POUR LES ARTISTES».

